

بعض منتخب آثار ايله فنونك دلالت ايتديكي بر طاقم غرائب كشفيات و حكماي
متقدمين و متأخرين طرفندن ايراد ايديلان محاكات مفيده بي و بعض تراجم
احوالی حاویدر .

مؤلفی

{ احمد دمت }

قد تحریبه و قدره

- اتحاد اشراف (علی شان)

- نیا کافک سعادت

- احمد کفیت کمال

- هیو نایک صی (صفت)

- ارض خرد سید ایلیم

{ قوم محاسبین بدست خرد }

- { سید ایلیم خرد و سید خرد }

جز و نویسی

۹

فیثاتی ۷ غروشدن .

ایلك دفعه

اولق اوزره محرک ذاته مخصوص مطبعه ده باصلدی .

استانبول

۲۸۹

ناچار كېڄه ليه جك و جانور لك نفقه مي
اوله جق ايديلر .

لامنه دن ترجمه

مترجمي
علي كال

عالم نباتات

طغارجقه شمدي به قدر درج اولئان
برقاج بند بزي عالم حيوانانك برقاج جهتده
كرديرمش و حيوانانك جمعيله اسكان و تعيش
خصوصنده اولان جبلتري و عشق و سودايه
و محبت و موانسته اولان انهكلري
و فراستلري و سائر لري البته نظر
استغراغزي جلب ايلشدر .

بريختك الك عادي والك ساده جهتدن
باشلاوب يواش يواش و بالندريج الك
دقيق والك عالي درجه سنه قدر وارمق
موافق حكمت اولديغي جهته بزخي عالم
حيوانانك شمدي به قدر كورمش اولديغمز
جهتلريني تماشا ايله قاليوب بو عالم غريبك
هر كوشه و بو جاغنه باش اورا جغزو يواش
يواش الك دقيق احوالي دخی كوره جگزن
دركار ايسه ده عالم حيواناته مقابل عالم
نباتات دخی سروسياحتي تأخير ايديلور
برشي اولمديغنه ميني همان شمديدن اوراده
دخی برقاج آديم كشت و كذارايمكي ارزو
ايديلورز .

لذت محضا حيرتدن چيقار ، حكمي

برقانون اولق اوزره قبول ايدلميدر .

انسانك كوزي هر كون بيك شي

آج قوتهم يوق . رودتدن باراندن فصل
سيزنه جكم ؟ سپر كاهم يوق . جانور دن
فصل تدافع جان ايدم جكم ؟ آلات تدافعه م
يوق .

بو افكاره طاله طورسون . بر
ديكر آدم مذكور طاغنه صعوده باشلار .
كله كله كچيك نقطه مسدودينه كلور .
اوده قيايله اويوشه مز . مأبوسه امثالا
اوده عباسني چكر او طورور . بونلردن
صكره بر ايكيشر بر خيلي كسان بر يكور .
جمله سي يكان يكان تجارب مسروده بي ايفا
ايدرلر . برتيجه چيقاره مزلر . جمله سي
قيانك ديننه او طورارق عاقبتلريني تفكره
باشلارلر . نهايت ايجلرندن بريسي قالقار .
اي قريداشلر نه طور بورز ؟ قالقين !
قالقين ! خلاق جهاندن استمداد ايدلم
وال برلكيله شوقياي تحريكه باشلايم .
البت بر يمزك ايكيمزك محروم اولديغي بر
مظفريته جمله مز بردن ظفرياب اولورز .
برال ايله اينكي ال بر ميدر ؟ ديه جمله سني
مر كزمر امده اجماع ايدر . بو اجتماع
قيانك مقابلنده اويله نيجه قياي خاكله
يكسان ايدر بر قدرت پيدا ايلر . بو
اجتماعك سياه سنده قياي آينده تكرارلر .
مقصد سياحتلرينه دوام ايدرلر .

ايشته سياح آدم . سياحت عمر . قيا
غرك هر دقيقه ده چانديغي موانعدن
عبارتدز .

اكلاشيلدي يا . اگرچه بونلر اتفاق
و اتحاد ايتامش اوليديلر او كجه اوراده چار

کور مکده و حال بو که او کوردیکی شیلرینه
کونده بیک کره کوردیکی شیلردن عبارت
بولغنده اولدیغی جهته بونلره صناشوب
تماشالزندن هیچ برلذت الهام مقده ایکن
برارالق هنوز کور مامش اولدیغی برشیشی
مشاهده و باخصوص کونده بیک کره
کور مکده اولدیغی اشیادن بریسنگ
اوزمانه قدر هنوز کشف ایدم مامش اولدیغی
برجهت فوق العاده سنی رؤیت ایدنجیه
تعجب واستغراب دیر ایکن حیره دوشدرک
کال لذتله امتحانه باشلار .

بربانجه نك حالی نظره الك زیاده لذت
و یردیکندن بانجه تماشا سنی بک زیاده
سومکله برابر هر کون تماشا ایتدیکمزه جهته
بوندن کسب ایتدیکمزه لذت البته فوق العاده
بر کیفیت دکلدلر .

تعبیده قصور ایتدلم . لذت لذتدر
وطبیعتک آثار صنایعه سنه استغرابینه
استغرابدر . انجی بولذت بو استغراب
هر کونکی لذت هر کونکی استغرابدر .
فرضا بانجه به کبردی کمز زمان کولرک سنبلرک
یکدیگرینه حسیات عاشقانه لری نی تفهیمه
باش و . طور دقلربنی حتی برارالق
اورتالغی کندیلرینه محرم ظنیه کیسی
حجابندن قراره رق و کیسی حسیات
شهیه سندن طولانی صاروق معافیه به
باشلادقلربنی کورمش اولسه رق اوزمان
کسب ایدم جگمزه تلذذ هر کون الدیغمزلذته
قیاس قبول ایدرمی ؟ نه ممکن ! لذت
محضا جبریدن چیقار ، حکمنی بر قانون اولق
اوزره قبول ایتشیدک . همده آشفته کان

ازهارک بر منوال محرر اسرارینه کسب
وقوف ایله آکسب ایدم جگمزه لذت و انبساط
برقز ایله بر دلیقانلیک بر برینه متحسر متحسر
نظر اتداز و یاخود اوزرلنده قتاد کروب
طوران زوح عشق و سودادن کوردکلری
مساعده درجه سنده مثلا دوداق دوداغه
پوسد چین اوله یله جک مر تبسده سر باز
اولسدقلربنی کور بیلکه موفق اولسدنغمز
زمان حاصل اولان انبساطمه قیاس قبول
ایتد . زیرا بو حال او قدر قبا و ساده وعادی
بر حالدر که بونی برنفسمده دخی بوله بیلورز .
بنابرین خارجه کوردیکمزه زمان مال بولمش
مغربی به دوغیز . بوقاروده تعریف
ایتدیکمزه لذت و انبساط کو کر جینک ایچنده
برچفت عاشق و عاشقه نك عشق و هوا
حسیاتی حوصله لینه صمیمورمش ده
اتک ایچون بالجبوریه قبار بیورلرمش کبی
قبار اقبارا یکدیگر یشک یانسه صوقوله رق
قتاد لیه بر برینی اوقشه به اوقشه به کوکلنی
اله آلدقدن صکره غایت نازکانه بر صورتله
اومینی مینی غاغا جقلربله او پوشدکلربنی
تماشادن حاصل اولان انبساطمه دخی مقیس
اولمزم . زیرا بوده بر درجه به قدر ساده
و باخصوص هیچ برکونه دفته محتاج
اولمقسزین کندی کندیسته انسانک کوزینه
کیره جک قدر آشکاره در . مستلزم لذت اولان
حیرت کسه نك واقف اوله مدیغی اسراره
واقف اولغه متوقف بر کیفیتدر . بنابرین بانجه ده
کل وسنبل آشفته لر نك لفظ و حرکندن
عاری معاشقه لر نی کوره بیله جک قدر
سرلینه واقف اولور ايسه نك البته الك

حالتش قویدیغی موسم بهارده چیچکک
تمام معاشقه به باشلايه جقلری هنکامده کی
تزییناتی دخی هرزماکی حالرینه نسبتله
فوق العاده در. اوزمان بونلرک ثوب زمر دینی
پارل پارل پارلار. وآلی قرمز یلی زینتلری
آتش کی یانار. حلاوت بخش مشام
اولان رایحه طیه لری هیچ برزما نه قیاس
قبول ایتمز. موسم معاشقه حلول ایلدکده
مطلقاً غلبه شوق و شطارتله بیراقلری
و اینجه دالری تیرتیریر که بو حرکت روزکارک
صدمه سیله صالانشدن معدود اولوب
بتون بتون بشقه بر حرکتدر.

او حالده چیچکک دیشی جنسک عاداتا آلت
تناسلی دیمک اولان کو بیکی یانی باشنده
بولسان ارککک حسیات شهید سنی تحریک
ایچون یواش یواش آچیلغه باشلار وارکک
چیچک دخی شوق و شطارتسک اجباریله
متناسباً دیشی به طوغری انهماکه یوز
طوتر.

یکدیگریسک زفافنه حسرتکش اولان
بوعاشق ایله عاشقه نک یئکده سی (۱) هب
او طبیعت دیدکلری نازلیمدر. فرضاً
یاعاشق عاشقه به و یاخود بواکا نازایده جک
اولسه دست نازکانه سیله اوخشیاه اوخشیاه
ایکسی بر برینه یا قلاشدیر و نهایت کلینله
کوک بی ال اله ویرر. حتی کبر
وغرورندن ناشی کلن باش قالدیروب اوزامش
وداماد حسب اتواضع مرتبه پستیده قالمش

(۱) معلوم آ؟ زفاف کیجه سی کوکی ایله
کلینی ال اله ویرن قادینه علم اولمشدر.

بیوک لذتی دخی اوزمان بولمش اولورز.
چیچککده دخی معاشقه وارمیدر؟ های!
های! بر مخلوق که عاداتا حیوانات ساره کبی
طوغسون بیوسون وفات اینسون ومدت
حیاتنده یسون ایچسون نفس السون
یمورطلاسون طوغورسون حاصلی حیوانلردن
هیچ بر فرقی اولسون معامله زوجیه یی دخی
اجرا اینسونده حسابات عاشقانه سی نیچون
بولسون؟ بزکوره میورایسه ک کوره مامکلمز
سینه سیله اولماسی لازم کلز. طبیعتک
دقایق اسرارینی کشفه چالشان کوزر بونی
دخی کورمشلر ویزلده ککوسترمکده
بولمشلردر.

نباتاتک طوغشلرینی بیو یوشلرینی
وفات ایدیشلرینی وعاداتا حیوانات ساره کبی
مدت حیاتلرنده تعیش ایدیشلرینی وساره یی
انشاءالله تعالی ایلروده ایضاحات وتفصیلات
لازمه سیله درمیان ایده جکز. شمیدیکی
حالده بندمن حسیات عاشقانه اوزرینه مبنی
بولندیغی جهته بونلرک کیفیت معاشقه سنی
درمیان و بویاده مأخذ اولق اوزره موسیو
ده به یک اولباده قلمه الدیغی بر بند مخصوصه
مراجعت ایده جکز.

(نباتاتک معاشقه سی)

برمدت یکدیگریسک حسرت و اشتیاقی تأثیرایله
متأثر اولان عاشق و عاشقه نک نکاح کونکی
زینتلری هرزماکی زینتلردن بالاتر اولدیغی
و بنا برین حسن و آنلرنده اولان جاذبه دخی
هر کونکی جاذبه لرندن اکثر بولندیغی کبی
طبیعتک دائراً مادارافی وقبه اسمانی انواع
زینت و لطافتله بالتزین نباتاتک زفافخانه سی

اولسه بيله گليني يواش يواش قانديروب
بوينوني اكدير مكه قدر كتيرر والخاصل
بونلري يكد بکريته قاوشدر .

اربككله دبشي ياقلاشه ياقلاشه تمام
يكد بکريله تقابل ايلدكلى زمان ار ككدن
افراز اولنان و كيفيت وماهيتي كوزايله حس
اولنه ميه جق صورته بولنان نطفه ي
دبشي چيچك جذب ايدرك معاشقه نك
نتيجه سي بولنان مزاجه بوصورته
صورت پذير اولدقدن صكره ارلك يته
بالتدريج آريلور فقط چند ماهدن عبارت
بولنان مدت عمرنده بو بزمكا، و صلته بر كره جك
كير مكه ماذون اولان دبشنيك طاقت
ودرمانى قاليه رقى پراقرى دوشمكه و كوبكى
دخى قباغه باشلار . دبشي چيچك جذب
ايلديكى نطفه (كال قدرت حقه) رحم
مثابه سنده بولنان بومورطه لغه قدر
واروب اوراده چيچك بومورطه زى ديمك
اولان تخملى تشكيل ايدر .

شود كرايتد بكمز صورت نباتاتك
على العاده معاشقه و مزاجه سي اولوب
اكرچه بوندن بشقه ساروج هلو و صورتلره
معاشقه ايدن نباتات دخى موجود ايسده
اشبو بند مخصوصده كيفيتك يالكر جهت
شاعرانه سي التزام ايلديكته مبنى نباتات
پينده المشهور اولان برمنوال بحر صورت
معاشقه ي اختيار ايلدك . فقط ايلوده
تفصيلات وايضا حات فنيه به كيرد بكمز زمان
دخى درميان ايديله جكي وجهله شمديدن
بتلى بركه روى ارضده تزوج ايتيسان هيچ
بر نباتات بولميوپ بولمى فرض ايديله جك

نباتاتدن بعضيلرى واردرك ده كامل
ودها فيلسوف اولدقزدن حال صباحى
محبوبه سيله قارشو قارشويه واتواع ناز
وتبازله تماشا ايدرك بولذتله تا اخشامه
قدر متلذذ اولدقدن صكره زفانى دخى
اخشام اوزرى غروب شمس ايله برابر اجرا
ايدرل . بچلرندن بعضيلرى دخى بسيلي
بك طوتوق و بك محبوب اولميرينه مبنى دركه
كجه نك زفيرى قراكلغنده انجق بر پر ينه
عرض حال ايتكه متجاسر اوله بيلورل .
ايشته معاشقه نباتاتك الك ساده صورتى
حقدنه موسيو ده به يك حكم افاده سي
شوندن عبارت اولوب انشاء الله تعالى ايلروده
بو كا دائر ايضاحات و تفصيلات لازمه ي
دخى ايراد ايدله جكر .